



FERNGLAS 12X32 / BINOCULARS 12X32 / JUMELLES 12X32

DE AT CH FERNGLAS 12X32 Bedienungs- und Sicherheitshinweise	PL LORNETKA 12X32 Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
GB IE BINOCULARS 12X32 Operation and safety notes	CZ DALEKOHLÉD 12X32 Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
FR BE JUMELLES 12X32 Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	SK ĎALEKOHLAD 12X32 Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
NL BE VERREKIJKER 12X32 Bedienings- en veiligheidsinstructies	

IAN 337705_1910

OS

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

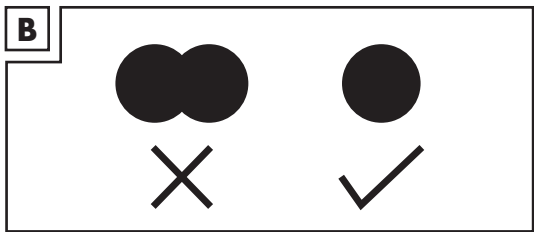
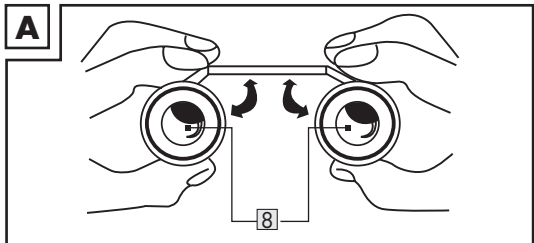
Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.



FERNGLAS 12X32

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

1 x Fernglas 12x32
1 x Reinigungstuch (für Linsen)
1 x Gürteltasche
1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

1 Augenmuscheln
2 Fernglaskörper
3 Objektivlinse
4 Dioptrieeinstellung
5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung

6 Reinigungstuch (für Linsen)
7 Gürteltasche
8 Okular
9 Halsband
10 Verschluss

! Sicherheitshinweise

- A WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Gürteltasche **7** auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

8 Ocular lens
9 Neck cord
10 Buckle

! Safety instructions

- A WARNUNG! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
- CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the belt pouch **7** provided.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

- 1 Note - Eyecups:**
 - The eyecups - designed for people who wear glasses - can be folded down. This improves focusing, viewing and increases the field of view.

- 1 Hinweis - Augenmuscheln**
 - Die Augenmuscheln sind für Brillenträger konzipiert und können heruntergeklappt werden. Dies verbessert das Fokussieren und Betrachten und vergrößert das Sichtfeld.

● Inbetriebnahme

● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
 - Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **5** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.
- #### ● Dioptrie einstellen
- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
 - Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **4** bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen
–	Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **2** so (siehe Abb. A), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. B).

● Preparing for use

● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel **5** so that the view for the left eye is sharp and clear.

● Adjusting dioptre vision

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptre vision adjuster **4** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
–	Focus on a more distant object
0	No adjustment

● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **2** (see fig. A) until the two circles are superimposed to form one full circle (see fig. B).

● Wearing the binoculars

- You may wear the binoculars around your neck by the neck cord **9**.
- Adjust the neck cord **9** by pressing and sliding the buckle **10** up or down on the neck cord **9**.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth **6** or a soft cloth without threads to clean the lenses **3**.
- Do not press hard when cleaning the delicate surface of the lenses **3**.

● Fernglas tragen

- Sie können das Fernglas mit dem Halsband **9** um Ihren Hals tragen.
- Verstellen Sie das Halsband **9**, indem Sie den Verschluss **10** eindrücken und den Verschluss entlang des Halsbands **9** schieben/ziehen.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen **3** mit dem Reinigungstuch **6** oder mit einem weichen Tuch ohne Nähte.
- Die Reinigung der empfindlichen Objektivlinsen **3** sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Objektivlinsen **3** bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Reinigen Sie die Fernglaskörper **2** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service	
(DE)	Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz) E-Mail: owim@idl.de
(AT)	Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.) E-Mail: owim@idl.at
(CH)	Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.) E-Mail: owim@idl.ch

BINOCULARS 12X32

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● Contents

1 x Binoculars 12 x 32
1 x Cleaning cloth (for lenses)
1 x Belt pouch
1 x Instruction manual

● Description of parts

1 Eyecups
2 Binocular body
3 Objective lens
4 Dioptre vision adjuster
5 Central focusing wheel
6 Cleaning cloth (for lenses)
7 Belt pouch

1 Remarque - Cœilentons

- Les œilletons sont conçus pour les personnes portant des lunettes, et peuvent être repliés. Cela permet d'améliorer la focalisation et la visualisation, ainsi que d'augmenter le champ de vision.

● Mise en service

● Réglage de la nettete

- Fermez l'œil droit.
- Réglez alors l'image en tournant la molette de mise au point **5** de telle sorte que l'image soit bien claire et nette pour l'œil gauche.

● Mise au point de la dioptrie

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage de la dioptrie **4** jusqu'à ce que vous voyiez l'objet bien clair et net. Retenez bien ce réglage pour les observations ultérieures.

+	Effectuez une mise au point sur un objet plus proche
–	Effectuez une mise au point sur un objet plus éloigné
0	Aucun réglage

● Réglage de la distance des yeux

- Tenez vos jumelles des deux mains, puis déplacez le boîtier des jumelles **2** (voir Fig. A) jusqu'à superposition des deux cercles pour former un cercle entier (voir Fig. B).

● Porter la paire de jumelles

- Grâce au tour de cou **9**, vous pouvez porter la paire de jumelles autour de votre cou.

VERREKIJKER 12X32

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Deze verrekijker is bedoeld voor het op grotere afstand bekijken van objecten, dieren, bomen enz. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik in de openlucht. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

● Leveringsomvang

1 x Verrekijker 12x32
1 x Schoonmaakdoekje (voor lenzen)
1 x Heuptasje
1 x Gebruiksaanwijzing

● Beschrijving van de onderdelen

1 Oogschelpen
2 Behuizing
3 Objectief
4 Dioptrie-instelling
5 Scherpestelwielje
6 Schoonmaakdoekje (voor lenzen)

7 Riemtas
8 Okular
9 Nekriem
10 Sluiting

! Veiligheidsinstructies

- A WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Diit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen uitgaan.
- ATTENTIE! BRANDGEVAAR!** Zet de verrekijker niet in direct zonlicht.
- Let er a.u.b op, dat uw verreküker alleen droog en stofvrij opgeborgen wordt.
- Bewaar de verrekijker altijd in de meegeleverde tas **7**.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven 60 °C.
- Kijk door de ingebouwde lenzen nooit direct in het zonlicht. Daardoor kan letsel aan het netvlies van uw ogen ontstaan!
- Gebruik de verrekijker niet bij zware regen. De verrekijker zou beschadigd kunnen worden.

1 Opmerking - Oogschelpen

- De oogschelpen zijn ontworpen voor mensen die een bril dragen en kunnen omhoog worden gewaoven. Dit zorgt voor een betere scherpstelling en vergroot het gezichtsveld.

● Ingebruikname

● Scherpte instellen

- Sluit uw rechteroog.
- Stel nu het beeld middels draaien van het middenwiel **5** zodanig in, dat het beeld voor uw linkeroog scherp en duidelijk wordt.

● Dioptrie-instelling

- Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
- Draai aan de dioptrie-instelling **4** tot u het object duidelijk en scherp ziet. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

+	Op een dichtere object scherpstellen
–	Op een verder object scherpstellen
0	Geen aanpassing

● Oogafstand instellen

- Houd uw verrekijker met beide handen vast en beweeg de corpus verrekijker **2** (zie afb. A) totdat de twee cirkels op elkaar liggen en één volledige cirkel vormen (zie afb. B).

● Verrekijker meedragen

- U kunt de verrekijker aan de nekriem **9** om uw hals dragen.

FR/BE

FR/BE

FR/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

